from

A Bibliography of Literary Theory, Criticism and Philology

<http://bit.ly/abibliog>

by José Ángel García Landa

(University of Zaragoza, Spain)

# Juan Miguel Zarandona Fernández

 (Facultad de Traducción e Interpretación, U de Valladolid; c/ Nicolás Rabal, 17, 42003 Soria. zarandon@lia.uva.es)

**Works**

Zarandona Fernández, Juan Miguel. "Tennyson, Doré, Zorrilla, y ¿algunas traducciones? relacionadas con las leyendas del mundo artístico." *Estudios Ingleses de la Universidad Complutense* 2 (1994): 221-36.\*

\_\_\_\_\_. (Juan Miguel Zarandona). "¿Es Soria una tierra políglota?" *Hermeneus* 1 (1999): 13-17.\*

\_\_\_\_\_. Rev. (in English) of *Die vindingryke ridder Don Quijote de la Mancha* by Miguel de Cervantes, Gustave Doré and André Brink. Cape Town / Kaapstad: Human & Rousseau, 1966. *Hermeneus* 1 (1999): 215-19.

\_\_\_\_\_. "Traductores e intérpretes en el tiempo / Translators and Interpreters in Time." *Hermeneus* 2 (2000): 13-19.\*

\_\_\_\_\_. "*Incendiario* by Vernon Scannell: An Imaginary Example of a Functional Annotated Verse Translation." *Hermeneus* 4 (2002): 277-89.\*

\_\_\_\_\_. "Un *lustro* no es sólo una palabra de seis letras." *Hermeneus* 5 (2003): 13-15.\*

\_\_\_\_\_. Rev. of *La traducción inglés-español: Fundamentos, herramientas, aplicaciones.* By Rosa Rabadán and Purificación Fernández Nistal. *Hermeneus* 6 (2004): 235-37.

\_\_\_\_\_. Rev. of *Fascinated by Languages.* By Eugene A. Nida. *Hermeneus* 7 (2005): 277-81.\*

\_\_\_\_\_. Rev. of *Manual de Retórica.* By David Pujante. *Hermeneus* 8 (2006): 215-18.

\_\_\_\_\_. Rev. of *Iniciación a la traducción: Enfoque interpretativo. Teoría y práctica.* By Jean Delisle and Georges L. Bastin. *Hermeneus* 9 (2007): 259-63.

\_\_\_\_\_. Rev. of *A identidade galega e irlandesa a través dos textos / Galician and Irish Identity through Texts.* By María Dolores Gómez. *Hermeneus* 10 (2008): 279-82.\*

\_\_\_\_\_. "*Silver Shadow* (2004): The Arthurian Poems of Antonio Enrique or the Different Reception of a Translation and a Self-Translation." In *New Trends in Translation and Cultural Identity.* Ed. Micaela Muñoz-Calvo, Carmen Buesa-Gómez and M. Angeles Ruiz-Moneva. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2008. 299-309.\*

\_\_\_\_\_. "Sobre nuestra segunda década, bases de datos y visibilidad." *Hermeneus* 11 (2009): 343-46.\*

\_\_\_\_\_. Rev. of *Translation as Intervention.* Ed. Jeremy Munday. *Hermeneus* 11 (2009): 321-24.\*

\_\_\_\_\_. Rev. of *Tradition versus Modernity.* By Jana Králova et al. *Hermeneus* 12 (2010): 285-89.\*

\_\_\_\_\_. Rev. of *Cultural Transfer through Translation.* Ed. Stefanie Stockhorst. *Hermeneus* 13 (2011): 303-6.\*

\_\_\_\_\_. Rev. of *Sobre la religión.* By Mark Twain. *Hermeneus* 14 (2012): 325-27.\*

\_\_\_\_\_. Rev. of *El modo de usar el palo de la India Occidental, saludable remedio contra toda llaga y mal incurable.* By Francisco Delicado. Facsimile of the Venice (1529) edition. Bilingual ed. and introd. Ignacio Ahumada. *Hermeneus* 15 (2013): 395-98.\*

\_\_\_\_\_. Rev. of *The Hermes Complex: Philosophical Reflections on Translation.* By Charles Le Blanc. *Hermeneus* 16 (2014): 395-99.\*

\_\_\_\_\_. Rev. of *Diccionario Histórico de la Traducción en Hispanoamérica.* Ed. Francisco Lafarga and Luis Pegenaute. *Hermeneus* 17 (2015): 369-73.\*

\_\_\_\_\_. "Mayoría de Edad." *Hermeneus* 18 (2016): 23-24.\*

\_\_\_\_\_. "La autobiográfica *Nuestra hermana aguafiestas* (2014) de Ama Ata Aidoo (1942-) o la traducción reparadora al español de un clásico de la literatura postcolonial africana." In *La traducción literaria a finales del siglo XX y principios del XXI: Hacia la disolución de fronteras.* Ed. Ingrid Cáceres Würsig and María Jesús Fernández Gil. (Vertere: Monográficos de la revista *Hermeneus,* 21). Soria and Zaragoza: Facultad de Traducción e Interpretación / Pórtico Librerías, 2019. 83-107.\* (*Our Sister Killjoy,* 1977)

\_\_\_\_\_, ed. *Hermeneus: Revista de investigación de Traducción e Interpretación.* Facultad de Traducción e Interpretación. c/ Nicolás Rabal, 17, 42003 Soria.

zarandon@lia.uva.es,

<http://www3.uva.es/hermeneus/>

Vol. 1 (1999)

dist. Pórtico Librerías, S. A. P.O. Box 503, 50081 Zaragoza.

portico@zaragoza.net

Zarandona Fernández, Juan Miguel, and Pablo Carrascosa Miguel. "Una traducción hispanoamericana de *The Raven,* de E. A. Poe: *El cuervo,* de José Antonio Pérez Bonalde." *Babel-AFIAL* 3-4-5 (1996): 213-28.\*

Heever, C. M. van der. *Verano.* Trans., introd. and notes Santiago Martín and Juan Miguel Zarandona. (Disbabelia, 6). Soria: Universidad de Valladolid-Hermeneus, 2002.